



SERVICES CULTURE ÉDITIONS  
RESSOURCES POUR  
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Bordeaux pour la  
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel.**

**Campagne 2013**

# BTS COMMERCE INTERNATIONAL

**SESSION 2013**

## ÉPREUVE DE COMMUNICATION EN LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES

**RUSSE**

**NIVEAU B**

—  
**Durée : 3 heures**  
**Coefficient : 2**  
—

**L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.**  
**L'usage de la calculatrice est interdit.**

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

## ТЕХТЕ

### **Пугачев купил деликатесы у Новикова**

#### *Российский бутик Hediard перешел в собственность сенатора от Тувы*

Старейшая французская бакалейная сеть Hediard, подконтрольная владельцу Объединенной промышленной корпорации (ОПК) и сенатору от Тувы Сергею Пугачеву, сообщила о покупке своего российского франчайзи. Как удалось выяснить РБК daily, Пугачев выкупил 100% акций ООО «Эдиар» у Группы компаний Аркадия Новикова, которой принадлежало право на развитие Hediard в России. Теперь французская группа будет открывать бутики самостоятельно: в планах — открыть 5—7 бутиков в Москве и Санкт-Петербурге.

Группа Hediard основана в 1854 году. Развивает одноименные гастрономические бутики, кафе и рестораны. С октября 2007 года владельцем 100% акций группы является компания Luxadvog SA, принадлежащая семейному холдингу Сергея Пугачева. Единственный российский гастрономический бутик Hediard, расположенный в Москве, работает с 2005 года. Франшизу на его развитие в 2004 году получил известный столичный ресторатор Аркадий Новиков. По словам официального представителя Hediard Селин Ленуар, продавцом прав на развитие сети Hediard в России и выступил Аркадий Новиков. В структуру сделки вошли права на использования марки в России, а также права аренды помещения столичного Hediard торговой площадью 600 м<sup>2</sup>.

По словам источника, близкого к Аркадию Новикову, ежегодная аренда Hediard в Москве обходилась приблизительно в 2 млн долл. «Аренда съедала почти половину прибыли магазина», — говорит источник. «Владельцы Hediard сильно переоценивают потенциал рынка. У Hediard весьма специфичный подарочный ассортимент, культуры потребления которого пока нет у российских потребителей — им непонятно, почему за банку конфитюра они должны в бутике платить в 5—6 раз больше, чем в супермаркете», — говорит управляющий партнер компании PrimeStar Татьяна Бурделова. — Нашим покупателям нужны магазины, где можно купить не только деликатесный хамон и фуагра, но и вполне понятные продукты вроде йогурта и творога».

Напомним, в открытие московского Hediard было инвестировано 4 млн долл., срок окупаемости, по планам руководства, должен был составить четыре года при условии, что средняя посещаемость составит 300 человек в день, а сумма среднего чека — от 70 долл. На деле бутик смог привлекать не более 200 человек в день, и то в основном по выходным. Планировалось, что гастрономические бутики появятся в Москве, Санкт-Петербурге, Алма-Ате, но дальше одного магазина дело не пошло.

МАРИЯ СОЛОВИЧЕНКО, НАДЕЖДА ГЕРАЩЕНКО, 07.04.2010

РБК daily

BTS COMMERCE INTERNATIONAL	Session 2013
RUSSE – NIVEAU B	CILVEB RUS
	Page : 2/3

## TRAVAIL À FAIRE

### I-Compréhension (7 points)

Faire **en français** le compte-rendu du texte.

### II-Expression (6 points)

Что показал опыт работы первого бутика Hediard в Москве ?

### III-Lettre commerciale (7 points)

Vous avez commandé pour votre confiserie de luxe 150 boîtes de pâtes de fruit (мармелад). À la réception du colis, vous avez constaté qu'il manque 20 boîtes et que 10 autres boîtes ont été endommagées à cause de la mauvaise qualité de l'emballage. Vous rédigez une lettre de réclamation au fournisseur, en demandant l'envoi immédiat de la marchandise manquante ou endommagée et une réduction de 20 % sur le prix total en raison du retard et des difficultés rencontrées.